Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 28 (1981)

Heft: 3

Artikel: Aufklärung und Information = Information et vulgarisation = Divulgazione e informazione

Autor: Venner, Kurt

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-366913

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Aufklärung und Information

Es gibt heute unzählige Themen, welche die Öffentlichkeit, den viel zitierten «Mann auf der Strasse», brennend interessieren, zum Beispiel der Umweltschutz, Kernkraftwerke, Terrorismus, Drogen. Die Tageszeitungen sind voll davon; das Radio und das Fernsehen befassen sich fast täglich mit diesen gesellschaftspolitisch wichtigen Fragen. Ist aber der Zivilschutz nicht auch eine gesellschaftspolitisch wichtige Frage? Wer aber spricht heute mit echtem Engagement darüber? Mit Recht stellt sich Nationalrat Bratschi in seinem Editorial die Frage, ob denn dem Schutz der Bevölkerung heute gar kein so grosses Gewicht mehr beigemessen werde? Welches die Gründe für ein scheinbares Desinteresse gegenüber dem Zivilschutz sind, warum grosse Teile der Bevölkerung überhaupt nicht oder nur mangelhaft über den Zivilschutz informiert sind, müsste wohl in einer repräsentativen Umfrage festgestellt werden. Eines aber habe ich immer wieder in persönlichen Gesprächen erfahren: man spricht ganz allgemein nicht gerne über Krieg und Katastrophen; viele sehen im Zusammenhang mit dem Wort Zivilschutz auch gleich eine Pflicht, einen Eingriff in die persönliche Freiheit. Wie könnten alle diese Schranken, das Desinteresse gegenüber dem Zivilschutz überwunden werden? Ausstellungen, Pressemitteilungen, Prospekte, Filme und Referate, kurz eine gezielte und ständige Öffentlichkeitsarbeit ist – so scheint mir – die einzige Möglichkeit, den Zivilschutz dem Bürger näherzubringen. Wir zeigen in dieser Ausgabe einige Beispiele, wie Öffentlichkeitsarbeit betrieben wird, welche Mittel heute vom Bundesamt und vom Zentralverband zur Verfügung gestellt werden. Wir liefern jedoch keine Rezepte, vielmehr wollen wir eine Diskussion über Lösungsmöglichkeiten auslösen und den Reigen für neue Ideen und Vorschläge eröffnen. Wie Sie in Ihrer Gemeinde oder in Ihrem Kanton Öffentlichkeitsarbeit betreiben, welche Wege Sie beschreiten bei der Aufklärung und Information, dürfte die Leser dieser Zeitschrift interessieren. *Kurt Venner*

Information et vulgarisation

Il y a aujourd'hui quantité de sujets qui passionnent le public, «l'homme de la rue» comme on dit: la protection de l'environnement, l'énergie nucléaire, le terrorisme, la drogue, par exemple. La presse en parle abondamment, la radio et la télévision traitent presque quotidiennement de ces importantes questions sociales. Mais la protection civile n'est-elle pas également une importante question sociale? et pourtant, qui en parle en s'engageant vraiment? Le conseiller national Bratschi se demande à juste titre, dans son éditorial, si la protection de la population n'est pas reléguée au second plan aujourd'hui. Il faudrait effectuer un sondage d'opinion pour connaître les motifs de ce désintérêt apparent pour la protection civile, des lacunes ou de l'absence d'information d'une grande partie de la population au chapitre de la protection civile. Pourtant, les contacts personnels que j'ai eus m'ont enseigné une chose: on ne parle en général pas volontiers de guerre et de catastrophes; pour beaucoup, le mot protection civile est associé à un devoir, à une intervention dans la liberté personnelle. Comment surmonter ces obstacles, venir à bout de ce désintérêt pour la protection civile? Expositions, communiqués de presse, prospectus, films et exposés, bref une information utile et constante du public me paraît être le seul moyen de parvenir à ce que le citoyen ait la protection civile présente à l'esprit. Nous donnons dans le présent numéro quelques exemples de la façon dont peut se faire ce travail d'information et des moyens mis à disposition par l'Office fédéral et par l'Union. Nous ne prescrivons pas de remède; nous voulons plutôt déclencher un débat sur les solutions possibles et susciter de nouvelles idées et propositions. La manière dont vous pratiquez ce travail d'information du public dans votre commune ou dans votre canton, les moyens d'information et de vulgarisation dont vous disposez devraient intéresser les lecteurs de cette publication. *Kurt Venner*

Divulgazione e informazione

Vi sono oggi innumerevoli temi di bruciante interesse per l'opinione pubblica, per il cosiddetto «uomo della strada», ad esempio la protezione dell'ambiente, le centrali nucleari, il terrorismo, la droga. I quotidiani ne sono pieni; radio e televisione si occupano quasi quotidianamente di tali questioni, rilevanti sotto l'aspetto socio-politico. E forse che la protezione civile non è pure una questione importante sotto il profilo socio-politico? Ma chi la segue oggi ancora con vero impegno? A giusta ragione il consigliere nazionale Bratschi, nel suo editoriale, pone la domanda come mai oggi non si faccia più così tanto caso alla protezione della popolazione. Quali sono i motivi del disinteresse apparente nei confronti della protezione civile, perchè mai parti cospicue delle popolazione non sono informate degli intenti della protezione civile, oppure lo sono in modo soltanto lacunoso? Sono questioni che occorrerebbe acclarare in un'indagine rappresentativa. Un fatto però ho avuto modo di rilevare ripetutamente in colloqui personali: in generale non si parla volentieri di guerra e di catastrofi, molte persone collegano poi subito la parola «protezione civile» a un obbligo, a un'ingerenza nella libertà personale. Come sarebbe possibile superare tutte queste barriere e anche il disinteresse nei confronti della protezione civile? Esposizioni, comunicati per la stampa, prospetti, pellicole e relazioni, in breve un'attività continua e adeguata al servizio dell'informazione del pubblico è – così mi sembra – l'unica possibilità di portare la protezione civile più vicina al cittadino. Nella presente edizione mostriamo alcuni esempi di come possa essere condotta tale attività informativa del pubblico, quali siano i mezzi messi attualmente a disposizione dall'Ufficio federale e dall'Unione svizzera. Noi non forniamo formule, vogliamo piuttosto mettere in moto la discussione sulle possibilità di soluzione e aprire la ronda di nuove idee e proposte. Interesserà i lettori di questa rivista sapere come procedete nel vostro comune o nel nostro cantone nell'attività a contatto con l'opinione pubblica, quali sono le vie che imprendete nel dare schiarimenti ed informazioni. *Kurt Venner*